

2 Aba, minj ngawernhburrbun bu kunkarekenh bu njale dja kunu ngadjalburrbun like bindibukkabukkani manu mankarre. Manu kohbahkohbanj ngandimarneyolyolmi, bu bindikani korroko. Birrirey bu yika hunting, bu bindikani birriwarlbuni kumekkebeh. Yika bindibukkabukkani bu njale yiman midj birriyawani wurdwurd bedda. Wanjh bindikadjungi daborrabbolk, minj kunu yika minj bedman bedberre wurdyaw bindikayinj, but birribubuyika wurdwurd nawu yiman bindimarneyimi Mawah, yika Morlah, namekke yika warridj bindibadkani.

3 Korroko birribadbidyikarrmerreni korroko nawu kohbahkohbanj. Bindidjarrkkani wurdwurd. Wanjh birribidyikarrmerreni ba bu namekke wurdyaw bu djordmeninj, wanjh birriyimeninj, “Ah, ngaye wanjh ngahbukkani wanjh nakka wurdyaw.” Dja wurdyaw namekke wurdyaw borledmeninj, yimeninj, “Wanjh ngalka nganbukkani korroko, bu ngaye ngayahwurdni”.

4 Ba bu yiman Mawah or Morlah djarreh nawu yiman kabirringihni wanjh birridjarrkbidyikarrmerreni ba bu yiman birriyimi, “Wanjh kamak. Wanjh ngarrbenbidyikarmeng that family.” Kunu kamak ngadjalwokdiwokdi warridj kunbalandakenh, yika bu ngarawon.[*Kamak. Yika wanjh.*]

5 Manmekbe wanjh kayime, wanjh dja, bu yika birrikani kayime nawu mayh warridj bindibukkani nawu Wubarr kayime, njale. Njale makka wanjh bindidjalbukkani baleh bu birrikurduyimi kumekbe dja ngad bu ngarriwakawakwan ngad bu nawu Morlehmorlenj, dja nakka kubolkdjamun bedman bindikani. Dja kunu ngaburrbun bindidjalbukkani yiman ngadkenh kunwok, karriyimen. Bindibukkabukkani manu yiman yiman manih manu njamed manu Duwa bedberre makka yiman kabindibukkabukkan yiman karohrok kore ten commandments, yiman karohrok. Mankarre that kind bindimbukkabukkani; nawu yahyawurrinj ba bu birrimbebmeninj minj kondah bu birriwohbolkkilekmeninj or bindikilekmeninj.

6 Interesting one warridj bu wurdyaw nawu yahwurdni or nabarrken bolkkime balhdjordmeni kohbahkohbanj korroko bindimangi bindikani kore kukunak, bindikurrmi bindinjibkeyi wanjh bindiwolngwoni. Bindibidkinjeji bindimarneyimeninj, “Ngundibidkinje ngundibidwolngwo kunih bu minj yire yibenmadjyawan, yibenmadjyawan birribubuyika or yibenmadjyawan ngalbadjan,

nakornkumo, ngalkinbalen, ngalmawahmikenh, namawahmiken, namanjmiken, ngalmanjmiken.” Wanjh birribaddangkinjeji korroko bu bindimarneyimi, “Minj ngurrbenkukmamang birribuyika. Kuwarlahken nawu bininj kahmirnderri. Yuwn ngurrbenkukmamang or minj ngurrimulewan nawu yiman kabirridjirdmarren nawu daluk bininj. Yuwn ngurrimulewan, minj kundjawarray yikan.”

7 Yika bindibadkanemkinjeji. Bindibadkanemwolngwoni bu birriyimi, “Ngurribengmak. Njamed bu minj ngurrbekkan kunwarrehwarre kunwok. Manmak kunwok ngurridjalbekkan and kandibekkan ngad bu kandikayhmimang bu ngundikayhme.” Dja bindibadberrekinjeji nawu wurdwurd. Bindiberrekinjeji ba bu minj bindimarnenalkbuyi, bindimaddeyi ngalbadjan or nawu kornkumo bu yiman djarreh birrirey hunting. Birriwarlbuni wanjh bindikinjeji ba bu kunukka kamakniwirrinj bu wurdyaw namekke djaldjordmenin, minj mak benmenemaddeyin, ngalbadjan kornkumo bedman benedjalrawinj, bu birriwarlbuni.

8 Manmekbe, dja bolkkime wanjh minj kunukka kabirrikurdukurduyime, yiman yerrih birribengmibengmidjanj. Bolkkime wanjh yiman borleborledmeng. More bu kumwam yiman kunrurrk, njalehnjale, kumwanahwam all this njamed, manih manu technology, wanjh yiman yerrih birribengmibengmidjanj, minj bu birribengmidjdayinj, dja yiman yerrih...birribawong yiman. Wanjh ngarriderrehme wanjh, bewh ngarribalhre kore yiman technology kamhmarnburren kore.

9 Dja yiman yawkyawk wanjh warridj mak nawu, korrokoni bindibadmarneyolyolmi nawu yawkyawk nawu, kohkahkohbanj bindimarneyolyolmi all the daluk bedman bindimarneyolyolmi. Birrirungi kunak, dja bolkkime larrk, minj kabirikarrme ngadkenh manbu daluk, nawu yawkyahyawkyawk bedberre. Makka boyehboyen wurd birrimhkarrmi, wanjh bonj, bolkkime yiman yakayakminj nawu yawkyawk kamhdjordmen bolkkime, wanjh ngalkka yiman ngalkuk kabirriyime. Minj korroko birriruyinj kunwilck. Makka wanjh ngalengman ngalenggarre manu dalukkenh marnbuyindanj. Wanjh bolkkime larrk, minj njale kabirriburrbun nakka kabirridjalburrbun bu kabirrire wurdwurd school nawu yawkyahyawkyawk kabirrire school bu kabirrikunarren kunukka kabirrikukyime kabirrimhdjordmen. Wanjh nawu kabirribaldjalrlobme nawu bininj kabirikadjung nawu kabirriyawmang. And yawhyawurrinj bedman kabirrikukngoynarren yimankek kabirriyime birrikimuk

kabirribaldjordmen wanjh kabirribalbebme nawu yiman kabirribaldjare bewh.
Kabirrikadjurren. Dja minj kabirriwernhburrbun djarreh bu njalekenh.

10 Nawu ngad wurdwurd, and nawu wurdwurd bolkkime nawu learn kabirriyime
minj njale kabirriwernhburrbun. Yika nawu yiman outstation kabirrihningini nakka
bonj, kabindimarneyolyolme mankarre, manu ngadkenh kabirrihni kured. Dja nanih
nawu wurdwurd nawu kondah karihni, nakka minj nangale kakarrme njamed, time
bedberre. Ngalbadjan, ngalkinbalen, nakinbalen, larrk. Yika nanu.

Kabirrimdjalebebme nawu kabirridjalre wurdwurd bedman kabirrihdjalkurduyime.
Yika nawu kabirribaldjordmen kabirribalbonome, kabirribalrurrkbakke, must
kabirriburrbun kabirribawon yika. Kurehred, nakka wanjh ngabenhnan bolkkime
minj respect kabirriyime nawu ngalbadjan, nakornkumo. Kabindidjurrkkan, nakka
kabirriyime, “Ngad ngarriwarnyak. Njale kandjurrkkan. Ngudman wanjh
ngurrikurduyimen.” Wanjh bedman nawu ngalbadjan, nakornkumo
kabirridjalkurduyime. Minj kabindidjurrkkan nawu wurdwurd, larrk. Bolkkime
yiman birridangrayekrayekminj nawu bolkkime kabirridjordmen. And minj
kandiwokbekkan bu karrbenhmarneyime. Nakka yiman bebbebbebbe karridjarrkre
bedman dabborrabbolk. Bolkkime yiman nawu karihjdjordmen dja nawu wurdwurd
kerrnghkerrnge bolkkime. Makka mandjalkarrebebbebbebuyika kabirriburrbun
yiman mankarrebebbebuyika kabirrikadjung. Wanjh kakukyuhkurrhmerrinj bu
korroko wanjh.

11 Minj ngarriwernhkarrekadjukadjung, manbu korroko yiman kahbakohbanj
birrihyimi, dja bu karriballay karribenbaldjawan yika mak kohbakohbanj dja
kabirriyime, “Bonj, med, dja ngawarnyak,” kabirrimbadyime. Dja bu minj
kabirriyime “Mah, bonj, med, ngurrbenka ba bu kunubewu karrbenbaldjarrkbukkan.”
Yika kabirribadngudjmulewarren wanjh. Djal nuk wanjh bu bolkkime.

12 Dja kunu ngarridjare ngarrikarrme manu school bu kore ngaye ngahdurkmirri ba
ngarridjare ngarrbenmang dabborrabbolk. Dabborrabbolk bu kabirrimre
kabindibukkabukkan ngadkenh, ba bu yiman yerrih not only ngarrihmarnbun only
kore time slot, might be ngarrimarnbun kore into that njamed, curriculum nawu,
yiman, ba bu karrbenbukkabukkan manu ngadkenh. Yiman karohrok yiman Social
Education nakka. Some ngad kayo and ngadkenh manu kabadyo dja

ngarrbenbukkabukkan yiman ngad way. Kondah med start ngarriyime kore wurdwurd birridjordminj wanjh kunukka kabalbendewarlahwarlahmen yiman kabirribalburrbun bu Darwin yiman kabirrihdi, yiman Australia wanjh yiman yerrih kabaldjalbebme bewh djarreh yungkh kore world. Wanjh that kind ngarridjare ngarrbenbukkan wurdwurd, ba bu kabirrinan wanjh kondah bu start kabirriyime kore bedman, wanjh kadjalwarlahmen bedberre.

13 Ba bu kumekke warridj bu kore worry, kore yiman ngarrihyime kore for kunkukbalandakenh ngarrbenhbukkan kunwok, wanjh kumekke mak ngarribelbmebelbme manbu kunbalandakenh kunwok ba bu kabirriburrbun njamed dorreng ngarrbenhwon yiman mankarre dorreng ngarrbenhwon ngadkenh ba bu, wanjh kabirribimbun wanjh, kore njale kabirridjare bu explore kabirribalyime wurdwurd. Wanjh kunukka wanjh yiman bedman wanjh kabirrimarnbun research. Dja kabirridjordmen dja ngarrbenbukkabukkan nawu yiman djurra nabubuyika kahmarnbuyindan bolkkime. Wanjh kunekke mak warridj ngarrbenbukkabukkan ba bu kabirribaldjalmang manu kunwok ngalengngarre kabebbekarrme kunbebbebubuyika. Njale mak ngayolyolme?

14 [[Short break, tape off briefly.]]

15 SE: Um, ngudda bu yiddok Kormilda College dja Batchelor College ngudda yiwam?

16 Yoh, ngawam. Ngawam till...bu Kormilda ngawam, nakka wanjh yiman ngahyoy dja boarding ngahyimi dja ngahrey Darwin High School. Ngawam till year 11 ngaburnbom. Kumekbeh ngaburnbom wanjh yiman minj ngamdurndeyinj straight away but ngahdjaldi Darwin and njale nuk makka ngeyyoy like ngarridjalwohdurkmirranginj some sort of njamed like a small job, study mak yiman ngarridjalyawoyhyimi. Bu after ngaburnbom wanjh ngamwam kondah. Ngamdurndi wanjh kondah bu ngarriwam ngarrbendjawam council, wanjh birriyimeng “Yoh, three jobs nakka kahyo.” Ayh, Two, larrk, djal three people birridjareni kore clinic. Wanjh ngarriwam kumekke three. Nawu kuribeh ngarrimdurndi wanjh kumekke ngarriwam ngarrihdurkmirri.

17 Wanjh kumwam namekke nawu Adult Educator ngarrihkarrmi korroko. Wanjh kumwam, ngandjawam ngadberre nawu ngarridanjbik ngarrihdi: Ngalngarridj June, ngaye, Ngaldengebarle Ngalkodjok. Wanjh ngandjawam ngadberre, “Nangale kadjare kare school karrurkmirri? Kabirridjare nakudji bininj or ngalkudji bininj kare karrurkmirri kumekke kabenbidyikarrme.” Wanjh ngayimeng, “Bonj, ngaye wanjh ngare.” Ngaye mak ngawakawakwani, dja ngadjalwam kumekke assistant teacher ngadjalwohyimeng one year. Kunukka wanjh med, Bilingual Program djahdjalarlobmi kondah school birridjalkarrmi. Bu 1982. Wanjh kumekke wanjh start ngayimeng ngahdurkmirri dja ngaye ngawakawakwani Batchelor till Ngalngarridj kumwam nganmarneyimeng, “Ngudda yidjare Batchelor yire?” Ngayimeng, “Njalekenh?” “Aba, do yiyime teacher training course. Kamak yidjare?” Wanjh ngayimeng, “Mah.” Wanjh apply ngayimeng for 1993 , ah 1983 ngayimeng. Ngabimbom djurra wanjh wam Batchelor.

18 Wanjh kunukka korroko Batchelor mak kunukka ngarridjalrey kumekke ngarridjalni. Wanjh bu ngarriwam first year ngarridjarrkwam wanjh kunukka Ngalngarridj ngalkka mak minj kumrawinj, dja ngarriwam Ngalwakadj B., Ngalngarridj B., ngarriwam ‘83. Ngaleng B. third year do yimihyimi. Ngalngarridj ngalkka ngalengman second year, dja ngaye first year. And ngadjalwam right through first year. Ngaye ngayakwong. Second year ngadjalwam but ngawarreworinj ngayeman yiman fail ngayimeng, but ngayawohdurndi second year do ngadjalyawoyhyimeng, repeat ngayakwong. Wanjh third year wanjh kunukka first year ngayimi kunukka Ngalngarridj bedda Ngalwakadj benemdurndi kondah Prac Teaching benehyimi four weeks, wanjh benebalkmaddi, minj benebaldurndeyinj. Wanjh ngayeman ngadjalkudji ngahdjaldi. Wanjh that whole next following year, wanjh ngayeman ngadjalwam. Wanjh ngahdjalarrey ngakudji till ngayakwong fourth year, karryimen third year. Wanjh ngayimeng bu end of that njamed third year programme ngayimeng, “Minj njale mak acheive ngayimeninj. Minj ngaburrbun bu how programme ngayime for wurdwurd.” Wanjh ngabekkan manekke yiman fourth year birridjalwohmarnbom from Deakin (University) dja ngamed Batchelor instead of ngarrihrawinj Deakin ngarrihyuwirrinj, wanjh offer birridarnhyimeng wanjh yiman yerrih “Enclave System” birrimarnbom under Batchelor. Wanjh kumekke study ngayimeng, wanjh fourth year, wanjh, at the end of that year wanjh nganang

wanjh, yoh, I can njamed programme ngayime wanjh. Wanjh bu ngaburnbom wanjh ngamdurndi wanjh kondah, 1988, first year bu teach ngayimeng.

19 Wanjh kunukka mak little bit different because minj ngarrikarmeninj any support. Minj support ngarrikarmeninj from principal either kore senior teachers. Djal burrkyak. And ngadman ngarrimdjalwam and djal plan ngarridjalyimeng and that next following year kumwam wanjh, kumwam ngalkudji balanda nganbidyikarmeng. Nganehdjarrkmarnbuni programme and because ngakarmi bu first time ngawam school out in the field, first time bu ngarrukmirranginj dja minj nangale diwirrinj kore early childhood kore from pre-school to year one. Minj nangale diwirrinj, only ngaye ngakudji and ngayimeng, "Birriwern", ngamarneyimeng namekke principal, "Birriwern wurdwurd ngabenhkarme from pre-school to year one. Minj baleh ngayime, because birridjalmirndewernni, about 80 kids." Ngayimeng, "Baleh ngayime parents nawu birrihdi, but ngarrihdjarrkmayahmi." Wanjh. Wanjh ngawam ngabendjawam nawu Union Rep, wanjh birriyimeng, "Mah, help ngundi yime bu minj nangale kabenmang kamre ngunbidyikarme, wanjh kunukka mak walkout ngariyime," birriyimeng. Mah, wanjh ngabenmarneyimeng. "Mah, wanjh ngarrbenmang." Wanjh birriwam birrimarneyimeng principal. Wanjh principal bimbom kuhri, Darwin, wanjh benmarneyimeng, "Mah, ngurribalmunkewe ngalkudji teacher." Wanjh kumwam ngalekke teacher. Wanjh pre-school benhkani and ngayeman transition and year one ngabenhkani, but still birridjalmirndewernni wurdwurd. Wanjh one ET2 birrikurmeng kumekke. Ngayh, ET1 kerngehenh nawu. Bindikurmeng, kumekke wanjh nganehdurkmirri. Wanjh kamak that following year, wanjh kunukka. Wanjh ngarridjaldurkmirranginj wanjh, and ngahdjaldurkmirranginj till, what year? Ninety...ninety six bu ngarrurndi again Batchelor.

20 Birriyawoyhkurmeng this course. Manu course manekke Education Administration. Design birriyimeng from Flinders Uni - kumekkebeh and yiman yerrih Batchelor took on board yimeng for that course. Wanjh manekke ngarrurndi Education Administration because ngadjareni move ngayime from teaching, move on ngayimeng kore other areas so ngayeman kunukka, ngayimeng kamak. Wanjh this year - oh, last year ngayakwong namekke certificate, njamed, Graduate Certificate in Education Administration, ngamekke ngayakwong djurra. This year wanjh namekke

ngayakwong Diploma in Education Administration wanjh. Wanjh bonj. Manekke ngayakwong.

21 Wanjh last year wanjh apply ngayimeng,kenh, last year? Njamed nganekurrmeng before end of 96, ngarridjawam. Darwin ngarriwokngimeng bu Mentor Programme birrikarmeninj for senior teachers, wanjh birriyimeng yoh, wanjh 96, kenh, 97. One year ngarrikarmeng njamed not really whole year, but ngaye yiman ngakarmeng Mentor for six months. But really minj mentor because we worked without a mentor. But kunu appoint ngarriyimeng ngalkudji to mentor us, but ngaleng, that balanda mak ngalkka wakwani what mentor was all about, so more or less yiman ngad help nganebalhymi, ngaye dja Joe. Wanjh six months med ngadjalwohdanginj wanjh six months apply ngayimeng ngadjalwohdurrrkmirranginj six months on my own, this year wanjh apply ngayawoyhyimeng wanjh ngamey permanent wanjh. And ngakarme that position wanjh. If bu ngadjare wanjh bu take year leave ngayime, wanjh kamak because mahni wanjh position wanjh ngardduk. Wanjh...ngaye, djal bonj, ngabaldjalyirrinjkang. [*That's good*] Dja njale mak?

22 SE [[Talking about the tape recorders.]] *Kare med, ngaldjalle kore next question.*
[Mah] *Nawu dabborrabbolk, nawu kabindikarme wurdwurd, bu ngudda teacher kumekke, baleh kabirriyime? Njale bu kabirridjare ngudda bu yikurduyime bedberre nawu dabborrabbolk?*

23 Minj birrimrawinj bu ngaye ngandimarneyimeninj bu njale nawu kabirridjare nawu dabborrabbolk. Dja bedda bu yika kabirrihdjalyime, “Ngarridjare wanjh ngarrbenbukkan manbu ngadkenh, bininj, bininjkenh manbu ngad way ba bu kunmayali manekke kadjordmen bedberre manu kore ngad way and bedman kunkukbele way ba bu kabirrikarremenmennan bu baleh kahkarremenmenyime manu manbuyika instead of kabenewohkukyurrrhku bu school ngarrbenhbukkani yiman kunwern bu kunbalanda way dja, djal larrk manu ngad bininj way.” Wanjh bedda kabirridjare yiman kabenedjarrkkadjurren. Ba bu kunubewu wanjh kakarremenmenmakmen. Dja kunekke bu bedda kabirrihdjalmenyime nawu dabborrabbolk.

24 SE Dja, nawu daborrabolk kabindimunkewe wurdwurd, school kabirringime, dja yika burrkyak.

25 Yoh. Yika kabindibadmunkewe , yika burrkyak. Dja nuk bu njalekenh? Dja yika nawu kabirribadre karribenbaddjawan, “Ngurbenmunkewemen nakka wurdwurd nakka school.” Yika nawu ngarrihdjalni ngandidjalkuknan ngadberre, dja yika kabirribadyime, “Kabirriwarnyak kabirriballe school. Teasing kabindihyime.” Wanjh ngad ngarrbenmarneyime daborrabolk, “Wanjh ngurbenbukkabukka bu learn wanjh kabirriyime, teasing makka minj baleh ngarriyimowon. Makka wanjh kadjaldi munguyhmunguyh.”

26 Ngad karrikudji karriburrbun bu minj korroko teasing karriyimerrimeninj wurdwurd deleng. Bolkkime wurdwurd nahni yiman birribuyikaminj, borledmeng kadberre. Wanjh wurdwurd bolkkime karribenbukkan bu learn kabirriyime and how to handle njamed manu, teasing, yiman. Because minj ngarrbenngurdke one kid. Nakka, that wurdyaw mak nawu kayime, “Ngawarnyak teasing.” Mak yika teasing kabenbadyime, yika nawu wurdwurd kabirribaddokme kabindibadmarnemulewan. Kunih ngandihmarneyime wurdwurd, but yika ngalbadjan or nakornkornkumo or mawahmawah kabindihyime nawu or daborrabolk, yika kabirriwokmarrkmang namekke wurdwurd, but yika namekke wurdwurd kabirrihkowe. Wanjh kunekke ngarrbenmarneyimeng. Ngarrbenmarneyime bolkkime, “Nakka wurdwurd, nakka nawu kabirrimre ngundimarneyime, wanjh nakka mak, bedda mak, silly kabirrihyime kore classroom. Ngad wanjh ngarrbenhnan, ngarrbenhkan. Bedda werck kabirrimngadduhke, and kabindibalmarneyime wurdwurd. Wanjh namekke wurdyaw kabalre ngunbalmarneyime wanjh kadjalrohrok.”

27 SE Dja nawu balanda nawu kabirriwohrnawohrnan Education Department, dja nuk school kenh, yiddok, ngundidjalwidjujung, or ngundibidyikarrme, or njale?

29 Burrkyak. Yimankek kabirriyime policy nawu kabirrihmarnbun kurihbeh nawu kamhrehngahre nawu djurra. Manbuyika yiman one kabirribadkarrme njamed “Behaviour Management Policy” kayime kabirribadkarrme - manwern mak kabirribadkarrmekarrme. But manmekbe manu policy, makka minj karohrok manu

kore yiman ngad way - djal burrkyak. Yiman ngad ngarrbenhmarneyhime, “Kabuyika ngad karriharremenmennan. Ngad kandiyibawo ngad ngarrimarnbun.” And bedda kabirridjalyime, “Bonj, mahni ngundiwon djurra, wanjh ngudda wanjh kunekke ngurrikurduyime, ngurrikadju kore djurra kahyo.” And ngad ngarrbenhmarneyime, “Burrkyak, minj karohrok makka.” And bedda birrikebrayek kabirrimhdjalmunkewe.

30 SE Dja nawu bininj kondah, Kunbarllanjnjabeh, yiddok ngundikadjung kore ngudda yiyime?

31 Larrk. Yiman minj kabirriwernhburrbun yika manu yiman kore Education ngalenggarre system, yika minj kabirriburrbun. Kabirriwakwan much. Wanjh kunekke ngarridjare ngarrbenbukkabukkan ba bu kabirriburrbun. Ba bu bedman yiman decision kabirrimarnbun yiman, nakkah, ASSPA yiman kayime money nawu kamhre. Bedman kabirrimarnbun decision nakka. Bedda idea yiman kabindimwon and kabirrinan nawu yiman kahwohrnan ngalu, or kahwohrnan, kabirribekkan kore baleh bu kahwoyime and kabirridjalyime, “Yoh, bonj, kamak yimankek kabirriwernhmenyime ngalekke daluk ngalmak, ba bu, or namak or... Kunekke kakarremenmenyime yiman, dja minj kabirriwernhburrbun bu djarreh bu baleh really bu kahkarremenmenyime. Because korroko kondah bu yiman bindibengwarrewarrewong bindibengburlarrburlarrbom. Manu njale bedda birrihdjareni ba bu yimeninj wanjh but more and more kumhrey kunbalanda way, munguyh wanjh bedda bu yiman give up birribaldjalyimeng yiman wanjh minj kabirridjare yiman help their wurdwurd kabindimarneyime larrk. [*Kunkimuk*] Djal kundjalkimuk, woybukkih ngarrikarme.

32 SE Mm. Do you ever, like bu kunbalanda kabirriyime ngudda “meat in the sandwich” yibekkarren?

33 Yoh. Wanjh kunekke wanjh all the time wanjh, because ngad kandimarneyime try bu ngad ngarrikukburlerri try to ngarriwokdi nawu teachers ngadman ngarridjare, but bedda ngandimarneyime ba kabirrimre ngundidjawan “always give them the Departmental views.” “Ngudda remember ngudda always represent ngiyime Department.” But ngad find it hard karriyime because ngad ngarridjordminj kore

kunkukburlerri way ngarridjalburrbun and minj ngarrbenkukyalarrke nawu ngad ngadberre group and kawarre.

34 SE Hm. I'll ask this question in English, [Mah] but you can answer in Kunwinjku if you like. Who do you think you represent? Do you feel like you represent the Department, or do you feel like you represent the parents, the kids, or yourself or...?

35 Ngaye larrk, ngayeman, nakka community. The people and the community and wurdwurd. Manmekbe manbu Department - kurih ngahdurkmirri makka manekke argue ngarribaldjalyimerrinj, Ngaye ngayimeng, ngaye, "I find it really hard bu represent ngayime Department, because ngaye ngamdjordminj. Ngadjordminj kore ngaye way, and ngad makka minj ngadman ngariyolyolmerren, ngad nakka ngarrbenmarnewokdi on behalf of the community.[Yoh] Makka minj ngurribakke makka wanjh yimerranj ngariyidjordminj. Ngudman, nakka ngurribadbuyika nawu ngurrikukbele. Nakka bu ngurriyidjordmen wanjh bu yire yirrurkmirri, wanjh nakka yiburrburren and yingan yidjalwokdi, yingan. Yidjalyime bu 'I, kunih ngakurduyime ngayeman. Kunih ngakurduyime, or kunih ngakurduyime ngayeman.' Ngad kunukka minj ngariyime ngad munguyh ngariyime, 'Ngad ngarridjarrkwern ngarrdjarrkmarren, ngad kunih ngarridjarrkkurduyime, or kunih kaluk ngarrihkurduyime or kunih korroko ngarrihkurduyimi.'" Manu minj ngarribawon makka manu 'we', 'us', all this 'togetherness'. Nakka wanjh yiman ngankurlbarroy ngadberre. Kanjdji kore kumurrng ngimeng, wanjh kumekke wanjh yika find it little bit hard because nawu balanda used to kabirriyime, "I do this." "I do that", wanjh bedman mak kunbuyika born birriyimeng to that system. Ngadman mak kunbuyika born ngariyimeng.

36 SE Ngudda, mak kunbuyika djawan? [Mah] Um, wardi yiyolyolme yiman kayime balanda kabirriyime "teaching method". Yiburrbun kore, like bu how yibenbukkabukkan nawu wurdwurd, yiman kayime Maths, or Spelling, or Kunbalanda or Music or...Yiddok Kunbalandakenh or Kunbininjenh bu yibenbukkabukkan?

37 Ngaye ngarawon ngabenbukkan manu, no matter if djurra kunubewu kabimburren kunbalanda, but makka yiman ngaye way ngabendjalbukkan or bokenh ngabendjarrkbukkan. Yikah wurd ngabadwodki kunbalanda ba bu kabirrimang kunbalanda way meaning, and ngayeman ngabadwokdi kore ngadman way ngabenbukkan. And djal minj ngayarlarrke because wurdwurd nawu ngaye ngabenhkan nakka wardi kabirrihdjalmayahme munguyh, so bokenh ngabenbukkan ba, yiman, kabirriydjorden bokenh.

38 But yoh, really, djal yiman ngaye way yika maths ngabenbadbukkan kunbadbuyika maths ngabenbadbukkan yiman grouping, makka kunkulah, kinship, use ngadjalyime. Manu First Start for wurdwurd ba bu kabirriman kunih kunbadbuyika bu ngad way. Kinship karrbenmirndemornname bu wurdwurd, or daborrabbolk kunekke karriyimowon. Yika mak karribedbebme kunwardde, kundung, kunmalaworr count kabirriyime, nawu kayongoyo because minj ngad kabirikarmekarme all the things kore kunrurrk like kayime, might be blocks, njalehnjale. Minj kabirikarme wurdwurd ngad, so yika used ngariyimi nawu kondah kahdi kuberrk kahdingihdi.

42 SE What about Curriculum?

43 Curriculum wanjh namekke yimankek kabirriyime kabirrimarnbun into more Aboriginal curriculum, as long as Aboriginal people have their say already. But ngaye ngahyime nawu kahbimbun, still nakka balanda, and manu kunwok kahbimbun, still makka balanda nuye. Minj ngarridjare kabirikoluyhwe manu njamed curriculum kabirrimarnbun simple English ngarridjare, kadjaldi manekke English because makka wanjh audience karrbenhwon to the teachers and they are trained teachers bu kabirrihkadjung English. But yika kunu namak, minj karrikadjung, minj nawern kunu namak dja nawu, ngarrinan but makka ngadman way method ngarridjalkurrme, dja kunu as long as following ngarihyime njamed curriculum.

44 SE Dja kunubewu daborrabbolk, yiddok kunubewu kabirridjare yiman kayime Kundebi, Kunbalak, Bilingualkenh ba kabirribimngyebun kuninjku. Yiddok possible here bu kabirriraworren kore Curriculum?

45 Yoh, kunukka. Its possible, but bedda birriyimeng ngabendjawam kunkare, “Ngarridjare kunih ngarrikurduyime.” Wanjh ngaye ngabenmarneyimeng nanih nawu ngad birrikukburlerrri kunekke ngurrdjare kunwok kamngimen and ngurrbenbukkan manu ngadkenh, wanjh ngudda mak prepare ngurriyimerren bu ngurrimre ngurrdurkmirri karridjalwern karridjurrkmirri bu karrimarnbun happen kayime that thing nawu ngurrihdjare, minj ngad ngiarrikudji teachers but for karriwern. Ngurridjare nakka wanjh ngurrimre karridjarrkbidyikarrmerren rowk, kore happen kayime.”

46 And ngayimeng, “Ngabendjawan Department, wanjh bedda kabirriyime, ‘Evidence first’ kabirrinan for one year, or some sort of kore time slot ngad ngarrikurrme wanjh kabirrinan evidence nawu njale ngarrhbenbukkan, or kunwok manu yiman kayime ngarrbenbukkan, wanjh ba kabirrimre kabirrinan, ‘Ah, ngurrbenhbukkan manih kunwok. Mah, wanjh, kunukka slowly, slowly.’ But up to ngad nahni.” Bu kabirridjare kabirringimowon. Wanjh makka kabirrimre bu push kabirriwernhyime. Wardi kunukka yiman ngad wardi teachers ngarrikudji push karrihyime kunukka kakarrewarre.

47 SE What’s the best thing about your job? Is there anything you really like? I mean, yiyolyolmerren wanjh problem yikarrme kunwern...

48 Kunwern bu ngakarrme problem [[Laughs]] kunwern ngakarrme, but, but always look on the brighter sides. I, I’m thinking already up there ngahdi, now, if I want to make changes, wanjh ngayeman, its up to me bu, because ngakarrme in that area I can change things ngangimowon new things, not only new things, but bu yiman kayime bu kabirridjare nanih kabirrimngimen kabirringimowon kunwok might be one area nakka wanjh set up ngarridjalwohyime nawu kunwok kabirribukkan or ngadkenh. But again, if bu all the balanda as well nawu ngarridjarrkdurkmirri kore education, bu support ngarridjalyime, wanjh that idea, everyone including principal kayime, because might be bu ngad “Yoh” ngarriyime, “Yoh, we can change it” But if one person upset kayime, wanjh it won’t work.

49 SE Ah, med kundjalyahwurd djawan bolkkime ba ngaborledke tape. Med. Um, nawu bininj dja balanda, bu kabenebolhme, Nangale kabiyurrhke nabuyika? Yiburrbun? Bininj kawernhbolhme or balanda kawernhbolhme? Nangale kakodjkuludjad? [Bu yiman bu kabirridjarrkduurkmirri or kabirribukkabukkarren yiman?] *Generally.*

50 Yoh. Ngad birrikukburlerri kabirribolhme werck, kabirrikarrremenmenkadjung because you see ngad used to yiman ngariyimeng ngarrbenbekkan balanda, wanjh kunukka ngarribolhme werck. Wanjh bedda wanjh nawu kabirrimayahme minj korroko birrikarrmeninj manu ngadkenh kunmayali, manu structure kayime kabirrikarrremenmenwakwan, manu ngadkenh kunwok, Kundebe njale, manu kunwern. Makka kunkuyeng bu kabirriini bu kabirridjare that kind learn kabirriyime, kabirribolhme bu ngad way because ngad kundjalwern.

51 SE Ngabenbekkang yika kabirriyime nawu daborrabbolk, kabirriyime “Oh, balanda kodjkuludjad.”

52 Kodjkuludjad bu bedda bedberre system, but kore ngad system, larrk. Because kabadbokenh manu bedda structure bedberre - ngad structure ngadberre. Daborrabbolk kabirrimenyime kunekke kore beddah bedberre, manu birriydjordminjkenh. [Mm] Wanjh bu kamwokdi wanjh manekke yiman kunmayali kamhyime. Wanjh, in our ways sometimes ngad daborrabbolk understand kabirriyime, but minj kakarremenrohrok, kadjarrkbebbebubuyika, but kunmayali I reckon, kunubewu karohrok, because nungka bu kamyime kunmayali, wanjh yimankek karohrok mak kunmayali. Some ways. Dja bu yiman birrihdurkmirri kore anthropologist kayime wanjh study birrihyimi little bit of ngad way wanjh yika bindibadmarneyimi. Yoh, but kodjkuludjad. [Yoh.] Yoh, kunekke. [Woybukkih].

53 SE Dja, bu njalekenh nawu like yikahwi wurdwurd kabirribolhme wernkih, dja nawu birribubuyika yiman kayime djal yeledj kabirribolhme. Kunukka kore binihbininj rowk.

54 But manmekbe yiman, bu minj school kabirriwernhre, dja kabindimunkewe kohbakohbanj, yika kabirrihdjalni kured, yika kabirribalre different different

57 SE Mah, ngarryawoyhyime. Ngudda yidjare djawan? [Yoh] Mah. Kunwok, “Culture Week”, yiddok yiyolyolme Culture Week?

59 Cultural week, djal kamak kunukka, dja only just one time slot makka ngandidjalwon. Kamak kunukka, but kunwern bu kabirridjare kabindibukkan not only[[Talking about tape recorder:]] A, yiddok on yikurrmeng? [*Its okay*] Njamed, like really, njamed, manu “Culture Week”, should be njamed, yuwirrinj kore curriculum. Kumekkebeh wanjh ngarrbenbukkayinj like ngayimeng kerrngehkenh through that Social Education kayo that strand. Kumekke. And bu kayime mah, ngurbenbukka culture, but different activities ngurrikarme, wanjh kore SACE karriyimen Social Education, makka kakarmekarme manbubuyika. Wanjh kumekke should be mak ngarridjalmang ngarrirawon manu kore ngadkenh. Wanjh kunukka wanjh yiman some sort of a meaningful bedberre ngarrimarnbun, and for a purpose.

60 Wanjh bu kabirridjare kabirribimbun in English, wanjh ngarbenbukkabukkan this is how written kayime, like karrbenbukkan like kerrngehkenh ngayimeng different different kabebbekarme manbu kunwok kunbalandakenh, like different genre ngadjalyime, balanda bu kakarme, like njale, but makka procedure, narrative, re-telling - all that njamed manu - kunwern kakarme wanjh, manekke wanjh different different kind easy ngarrbenbukkan, bu wanjh kabirridjare nanih nawu balanda nawu English bu kabirriwernhwokdi wanjh, as long as aim ngarriyime that purpose, wanjh kunukka kamarnburren wanjh as long as namekke wurdwurd wanjh feel comfortable kabirriyime. Kabirriburrbun manbu bedman bu bedberre start off wanjh kabirribimbun kumekkebeh. Not something manu different ngarrbenbukkan wanjh manu makka wanjh kabirridjalmayahme, even though yimankek kabirriyime they are learning nawu wurdwurd, but minj birriwernhmayinj manu what it really means. Kunukka kamak yiman kabindibukkan nawu fable stories. Nawu kabindimarneyolyolme or poems or njale, like Little Red Riding Hood, kabindimarneyolyolme. But what’s behind that story, what’s the moral of that story, wanjh that part wurdwurd kabirrimayahme, kabirriwakwan and bedda wurdwurd kabirriyime, “All right, ngahli kanhbukkan. Well, we just show that we are trying.” But minj kabirriwernhkarremenmenmang.

61 Wanjh manekke ngad ngarridjare ngarrimngimen ngarrbenbukkan dream time stories, kunih kakarremenmenyime dream time. Wanjh yiman ngad kadberre kanwong bu behave karriyime because karrire kore kumekke kubolkdamun. Kunih narrimkurduyime, wanjh ba ngarrbenkan kore appropriate place wanjh ngarrbenbukkan for that dreaming, njalekenh kurrmeninj? Baleh kahkarremenmenime that kind, wanjh rerre wanjh might be learn kabirriyime like kunbalandakenh bedman Little Red Riding Hood bedberre moral story. So, ba ngarrbenmang manekke aim kabirriyime for that purpose before kabirriyime “I see. Kunih kahkarremenmenyime.”

62 Yiman ngaye ngaburrbun bu ngayahwurdni ngandibukkang A King with One Red Sock. Ngaye ngawakwam. I still did that play and ngayimeng in English. But ngawakwam what its really means behind that story. Because minj nangale nganwernhbukkayinj njamed what’s that moral behind it. Wanjh kunukka ngad try ngarriyime, well ngaye ngakudji mak try ngayime ngarrbenbukkan ngad way werrek. Doesn’t have to be like, like yiman kabirrihyime kore Bilingual stuff. Larrk. You can ngurrbenbukkan ngudman way and they still can write it in English and, and, but for a purpose of it, manekke, wanjh ngarrbenbukkan, ba bu kabirriburrbun. But yoh, Culture Week, one week manbu Culture Week, its not enough. They should be at really njamed, njamed bu ngaye ngahyime, really bu kangimen kore curriculum.

63 SE Nawu, ngadjare djawan yika questions yiman kayime how bu kabirribolhme wurdwurd. Yiman kayime bu balanda wurdwurd kabirribolhme wanjh yikahwi kabindidjalbidkan nawu daborrabbolk. Kabirringundjikkan. Yiddok, like birrikukburlerri, yiddok karohrok?

64 Yoh, karohrok kabindingundjikkan daborrabbolk bedberre bu baleh kabirrikurduyime. Yiman yika kabirrimbadre ngarrbenbukkan. “Mah,” kabirribadyime, “Mah, ngurrimray karriburren. Karriburren ngaye ngalih, ngaye nanih. Mah. Ngarrhburren.” Wanjh ngaye ngabenmarneyime “Hey, makka ngurribawo, manbu ngurribongun and ngurrimhdurdeng and ngurrihdirri. Manekke makka manwarre ngurrbenhnan.” Ngabenmarneyime, “Bu ngurridjare kunih real play ngurriyimen, kunih yiman yiman kayime ngurrire shop and ngurribendjawan. Like ngurrire. Yuwn ngurrihdjalyime ‘banana’. Bu ngurridjare ngurriwokdi English,

wanjh ngurriyime, ‘Can I have a banana?’ Or something like that. Ngurrbenbukkan.” Wanjh kunekke try ngarrbenbukkan. Yoh, kunukka wurdwurd kabindingundjikkabirrinan bu dabborrabbolk baleh kabirrikurduyime kabindiwokbekkan bu baleh kabirriyime, wanjh yimankek wurdwurd manekke kabirrimkan kore classroom. But ngaye ngabenmarneyime, “Larrk. Makka manwarre.” But some things kabirribekkan yiman kohbakohbanj kabirriini kabirrimulewan manu manmak story, wanjh ngayime, “Mah, wanjh karriyolyolmen manekke story.”

65 SE *Dja nawu dabbolk dja wurdyaw [Yoh] bu wurdyaw kabolhme, yiddok karohrok yiman kayime adult kabolhme, yiman yerrih?*

66 Yoh, bu yiman ngarrbenbukkan proper way, wanjh kabolhme namekke wurdyaw yiman dabborrabbolk bu learn kayime dja bu yiman minj nganbekkan ngadberre wurdyaw, wanjh nakka kahdjalmayahme wurdyaw rerrih, yiman kayime mak nanih teenage young boys nawu kabirrire, they get into themselves trouble and kabirrire court and then kabirrire jail and kabirrimdurdeng and minj njale mak learn birriyimeninj. Because bedberre mak their parents mak slack bu minj njale birriwernhbukkabukkayinj, and every time kabindihkidmang dabborrabbolk kabindiwarrewon spoil more kabindimarneyime nawu wurdwurd ngarrbenmarneyime, “Yuwn ngurrbenkidmang, dja ngurriborledmen, ngurribengyolyolmen namekke wurdyaw. Wardi kunukka ngurrihkidman nakka kamhdjaldurdeng ngunhdjalkimang ngudberre ngunhdjalkimang till nguddah ngurridowen, sick and tired ngurriyimerran.

67 SE *Yiman kayime like yiddok nangale kawernhbolhme yehyeng bu minj nangale kabibukkan? Bininj or balanda, wurdyaw or dabbolk? Yiddok possible bu nangale bininj, or daluk, bu kabolhme ngalengmanwali. Bu minj nangale kabibukkan.*

68 Makka, I don’t know. Ngawakwan makka, but there is always got to be something wurdyaw djal aim kayime towards something even though minj ngalkinbalen, nakinbalen minj kabenedi kunu kabindinan wurdwurd birribuyika wanjh karrurdeng namekke wurdyaw, karohrokme nungan if bu nungka wurdyaw

yemiwern minj nangale kabenmarneyime kunukka wurdyaw kabadbolhme nungan. Yika kunukka. But as long as always kamang example from someone else or other wurdwurd.

69 SE: *Nganang wurdyaw kare...*

70 Dja nawu kare kahdjalni minj njale kabirrubn minj kabennan, wanjh nanu kahdjaldi wanjh bonj. Kahdjalmayahme wanjh. [**Yoh**] And yika nawu wurdwurd kore ngad class ngarrbenhbadkan yika quiet, but they know so much, yiman little “quiet achievers”.

71 SE: *Ngaburrbun, baybaywi?*

72 Yoh, kanjdji, baybaywi, ba kabirriburrbun and ngad ngarrbenmarneyime, “Manih manu kahwarlkkayindi ngurribebbekemen” and encourage ngarrbenyime try namekke wurdwurd, “Ngurriburrbun but njalekenh ngurrihwarlkan manmekbe? Kumbemen ba bu djurra kabimbuyindan wanjh ngundinan karriyimen, kabirrinan teachers kabirrinan daborrabbolk, how much yiburrbun.” Dja yika nakka kabirridjalwarlkan, kabirridjalwarlkan.

73 SE *Yiddok kabirriyime, daborrabbolk or wurdwurd, bu kanan djurra? Like bu ngaye nganan djurra, ngabolhme. Yiburrbun, yiman kayime library book or...*

74 Mmm. Yoh, wurdwurd kunukka kabirribolhme. Bu kabirrimre every day wanjh learn kabirriyime kabirribolhme, dja bu kabirrimre once a time, wanjh kunukka minj kabirribolhme, kabirribaldjalkmang nawu djurra kabirribalnan one page, djal [] kabirribimbun. Wanjh ngarrbenmarneyime, “Larrk. Ngurrimre every day ba bu ngurriburrbun and this is how bu djurra yiborledke yiman.” Wanjh yika nakka kabirribolhme wurdwurd. And ngarrbenhbukkan manu little caption words, or flash cards. Wanjh makka, wanjh wurdwurd kabirribolhme nawu every day kabirrimhre.

75 SE *Dja bininj bu like wurdyaw bu ngunhbekkan ngudda nawu teacher, might be kabarabun. Dja baleh yimarnekurduyime bu kabarabun?*

76 Wanjh nganeyerrkan yiman bu ngaye ngakarme assistant teacher wanjh ngalka ngamang ngabenbidyikarme birribuyikka nawu. Wurdyaw kabarabun wanjh nakka nganedjarrkyerrkan yiman kayime maths. Nakka nganeyerrkan yiman kayo nawu MAB blocks, namekke use nganeyime ngabukkabukkan and ngadjalmarneyime “Yimre every day. Ngadjare ba learn ngiyime manih.” And ngayime ngamarneyime namekke wurdyaw, “Bu yihni kured, yuwn yirlobme kunwardde yimang, and yihdirrin, and count ngiyime kured, circle yimarnbun, count yiyimen, ngihbimbun practice.” And ngabenbukkan wurdwurd, “Manih manu, kunih kayime, yihbimbun bu kunngey. Wanjh ngadjare kunekke wanjh ngiyimewon.”

80 SE *Dja ngudda yibenmarnedangrayekworren yiman kayime strict, like yiyime bedberre?* [Yoh] *Yiddok. What do you think about this? Yika teacher - kunubewu balanda or bininj, might be kunkelk kabirriyime, minj kabindimarnebangmen?* [Nawu yiman balahbalanda?] *Teachers.*

81 Teachers. Ba kabindmarnebangmen wurdwurd bu silly yiman kabirrihyime yiyime? [Yoh] Kunukka kabindimarnebangmen [[Laughs]], wurdwurd nakka funny type of wurdwurd, kabindimarnebangmen, but once kabirriburrbun that teacher kakarme weakness, wanjh nakka kabibalmarneyime wurdyaw, kunih ngiwohyimen, kunih yibalwohyimen, wanjh bonj, everybody silly kabirirdjalyime. Not everybody, might be some. And nakka wanjh bonj, kahdjalle. Kahdjalle till ngalekke wanjh teacher give up kayime. But ngarrbenhmarneyime teacher, “Yuwn mak give up ngiyime, because bu give up ngihyime, nakka wurdyaw ngunhdjalkan nguddah yiwarremen, so ngurrbenmarnebangmen.”

82 Because sometimes teachers find it hard kabirriyime and like minj kabirrire kabindidjawan with parents kabirridjarrkyerrkan ba kabindidjarrkmarneyolyolme parents, “This is what the child doing kuhni kahkurduyime, hard time nganhwon.” Wanjh ba, that teacher, that teacher ba kabimarnebolhme nawu parents of that child, ba bu namekke wurdyaw kaburrbun that “This teacher ngaye ngardduk kare wanjh kabimarnyime ngardduk parents or ngardduk mawah or baleh yarrkka kabiwernhmarneyime, wanjh minj silly ngayime. Because bu silly ngayime, wanjh kare kabimarneyime, wanjh ngaye ngandidung nahni nawu.” So but bu kunih bu kayime larrk. At the moment, larrk, minj yibennan one teacher kare,

kabenmarneyime kabindinan parents, and kabindimarneyime, and they always expecting us, the Aboriginal teachers to go out there and ngarrbenmarneyolyolme nawu already nawu ngarridjalyingkihwokdi mak, and ngandiburrbun and those wurdwurd ngandiburrbun.

83 SE Ngundidjurrkwon?

84 Yoh, ngandidjurrkkan, yoh, ngandidjurrkwon, nawu teachers nawu birribadbuyika nawu. Birrikukbele. “Mah yiray ngudda yibenburrbun nawu parents bedberre kamak yire yibenbenenan” instead of kandimarneyime kunubewu, “All right, ngudda ngaye karridjarrkre introduce kandiyime kore parents of this child ba bu I get to know them, they get to know me,” so that wurdyaw wanjh minj muck around kayime because I’ll go straight to that parents. [Yoh] Yoh, instead of using ngaye ngandihyime yiman some sort of a third person, all the time, and ngandikan in that way kunukka wrong kabirrihmang perception. Because bu when the time comes bu reporting, wanjh parents kayime they will be expecting the teacher kare “Njah!” bad report or good report, or whatever, wanjh ngaburrbun. And makka, minj mak kayo that kind of communication, larrk. [*Nawu birrikukbele?*] So, yoh, birrikukbele.

85 SE Birrikukbele yiddok kamak kabirrihni or burrkyak? Bu karrbenbebke. Dja yiddok bu kabirridi, yiddok, should they kabirribolhme yiman yerrih Kunwinjku or...

86 Mm. At least ngad way kabirribolhme, a bit yiman, or med, djalwohmarneyolyolme manih manu away from that njamed what bu kandjawan dja bolkkime nganmarnemulewan this person Graeme kangeyyo, new teacher, wanjh benmarneyimeng those three boys, three boys benkang, “All right, on Monday bukkan, ngayh, test yimeng ngudberre English.” And those three boys birriborledmeng, “Mah, test kanyime English. Ngadmanwali test ngundiyime ngudda Kunwinjku!” [[Laughs.]] [*Kamak rowk*] And nungka yimeng, “Oh, its easy to be a teacher, but its hard to be a student,” djalyimeng. Kunekke. “Yoh,” ngayimeng, “kamak, wanjh that’s something different you can work it out wanjh,” ngayimeng, “Yoh, I’d better get ngandiwong, some of these names to practice on the week

endyibaldjalyimen.” [[Laughs]] And so yoh, today nawu yiman wurdwurd kabirridjordmen.

87 SE Yiman kayime contract birrikurmerrinj?

88 Yoh, but I don't if its good for wurdwurd bu namekbe kaburrbun Kunwinjku. Could be, I don't know, might be. Wanjh ngaye check if they know where they're learning from manu Kunwinjku.

89 SE Dabbolk kunubewu.

90 Dja interesting ngayimeng. Kaluk nganan manekke spelling bedberre. Mak kabirrihkarme some spelling books from Bilingual but, yoh, going back to your questions bu balandakenh bu? [*Mm, yawoyhdjawan. Kaluk yerrikah kunubewu ngurrbenbebke?*] Yoh, ngarrbenbebke because bedda bu kabirrinan problem with the kids and if is not working kore wurdwurd in the classroom in the school, wanjh they have to bring the school out kore community. Because kerngehkenh ngayimeng ngurrikan mahni school outside bu ngurridjare more wurdwurd kabirrimre into your school therefore yire yingan promote ngiyime education, everyone because everyone's responsibility for this education bu karridjare that much wurdwurd karrire karribukkarren kore amongst parents, amongst community elders ba bu they can trust us warridj. Njale nawu ngarrbenhbukkan. But kunih bu kahkukyime karridjarrkbebbedi, bonj kamak wanjh karridjarrkbebbedi.

92 SE Dja, djawan yiman kayime, theoretical question [Mm]. Med, ngangalke. Bu kunkare, kunkare wurd, nawu birriyuhyungkih bu dolobbo birribimbuni, yiddok bindibukkabukkani wurdwurd, like minj birrikarme kunbidwi yiman dolobb, yiddok birriyime use bu bindidjalmarneyolyolmi nawu stories, manbu stories bedberre?

93 Yoh. Korroko bindibadbukkabukkani.

94 SE Dja bu bolkkime nuk kabirriyime?

95 Yika kabindibadmarneyolyolme, especially nawu kabirrihni bush nakka bonj, kabindimarneyolyolme. Dja nawu kondah karrihdi, nakka larrk. Nakka nawu kabirrimarnbun nakka bedman bedberre nawu kabirridjalkan for selling.

96 SE Nawu Nakodjok, nakka nakohbanj...

97 Nawu kohbakohbanj. Yoh. Nakka kabindimarneyolyolme nawu kabirrihbimbun njale nawu bim kabirribimbun nakka kabindimarneyolyolme wurdwurd, and kabindibidnan and wurdwurd nakka wanjh kabirridjare kabirrihbekkan mankarekare story and woybukkih wanjh. Kabirridjare because minj kabirriwernhburrbun history manu ngadkenh. Burrkyak.

98 SE Yoh. Yiman bu kunkare, kerngehkenh ngaye ngamwam Kunbarllanjja, bu werrkwerrk ngabolhmi yiman yerrih kunyahwurd Kunwinjku, [Yoh] dja yiburrbun darnkih ngarriyoy kore Ngalkodjok, [Yoh] ngalbu G___'s mother, ngaleng, [Yoh] ngalbu pass away yimeng, and nganang birrikudadjkeng kunj. [Yoh] And ngahli Ngalkodjok benbukkabukkani yawurrinj yawkyawk bu yimeng, "Kondah. Kondah yirradjke" and "Nanah yirradjke," and "That part yiwo," and "Kundume yiwo." [Yoh, Yoh, Yoh] Benbukkabukkani kunbuyika mak ngabenbenebekkani ngalmekbe ngalkohbanj mak nabininjakobeng. Wanjh both pass away beneyimeng bolkkime. But ngabenbenebekkani bindimarneyolyolmi mak, [MmMm] and ngayimeng, "Ah, bokenhkah bu bindibukkani: yiman kayime one, like, explaining yimeng, and [MmMm] and that other one, wanjh yolyolmi story".

99 Mm. Yoh. Kadjalyime yiman ngad like kayime nawu ngad yika bu ngarribun njale or njale nawu bininj nawu kamhni manih manu other ways bininj nawu kahni yika ngarrbenbadwon yika ngarrbenbadwoni bu birribabubuyika ngarrbenwon if bu larrk, wanjh med, kadjalni. Wanjh mak minj complain kayime or nakka minj ngandibukkayinj bolkkime nawu kamre, "Knock Knock" kayime, "Kanwo manme! Kanwo kunkanj!" Korroko, nakka minj kunukka birriyimeninj, birridjalni, birridjalmadbuni namekke bininj kumhrey benwoni, "Njah". Kundumi or kunberl. But each part manekke yiman djenj. Djenj, yiman kayime part kakarmekarme manu baleh manu ngudda yikan nawu yiweleng or yika nawu naweleng yimi. Bonj,

ngurrbenbalwo yika bindiwoni.[**Yah**] Makka wanjh manekke ngarrbenhmarneyime and ngarrbenhmarneyime yika nawu wurdwurd.

100 Yika relatives ngadberre families yiman for example, bolkkime ngarrikarme everything-fridge, njale manme kayo and kabirrimdjalngime kore fridge, open kabirridjaldangmarrhmang kabirrinan, “Ngamang, ngamang” and ngarrbenmarneyime, “Hey, yuwn bu yimre yihdjalngimen and yihdjalmang manu manme kore fridge. Bu yidjare njale kandjawan ngadberre ngundiwon. Ngad minj ngarribuyika. Ngad wanjh ngarrihbininj ngarrihdi.” Manmekbe wanjh kabirrimyime yika “Ngudda ngurrihbalandworren.” Makka minj kunbalanda. Makka ngad kadberre kunmayali ngarrbenhmarneyime. “Makka karohrok minj yire yihdjalmang nuye bininj nabuyika manme. Kunukka bonj. Karrimud - karrang, morlah,” karrbenmarneyime, “But you always ask.”

101 SE Kuhni bu yibenyolyolme, dja baleh kabirriyime? Bu kunekke.

102 Wanjh kabirriyime,”Ngayh, makka ngaye ngawakwani”, kabirriyime wanjh. “Yoh, learn yiyime, wanjh, Don’t ever think its balanda one balandakenh. Makka ngadman, mak karrikarme karohrok rerrih kunmayali. And yuwn bu yihdjaldjawayhme kunukka ngundimarneyime korroko birriyimeni ngaldjanwern nuk ngalkka kanhdjawan munguyh. Yimodme yiman nawu bininj kahkan manme or mayh nawu kakukngorrkan, yuwn yibangmedjawan. Yidjalmodmen. Kare nungan, might be bu ngunburrbun ngunwon, dja bu larrk, larrk. But minj yire yibalhgadduhke, yimarneyidngalke, ngiyime,’Ngudda minj kanwoyi!’ And nguneburren. Kunukka kundjalwid. Korroko kohbahkohbanj nakka bindinani bu birrimkani mayhmayh. Nakka minj bindidjawayinj. Birridjalni. Bu rey benwoni, kamak. Dja bu larrk, wanjh larrk. Minj trouble birribalmambuyinj, birridjalni. Bonj. Might be next time birriyimi kamang kaluk kanwon. Wanjh next time bu mangi wanjh benwoni. Wanjh in return bedmanwali birrirey hunting or baleh birrimangi: ‘Njah. Ngudda nawu kanhwonowong, njah’. Bindiwoni.

103 SE Kabirriyime “Ke.” “Ke” kabirriyime.

104 MmMm. Dja bolkkime nakka anybody kandjawan bu karribenbalkaybun balanda ngurrihyimoworren. Makka minj balanda, makka wanjh manih kakarreyo mak ngad kadberre.

105 SE Yoh, yiburrbun E___? Ngandjanwohmeng ngaye shop ngare. Kabendjanwohmen bu yiman birriwern daborrabbolk. Ngaldjalyahwurd, dja nangale kabinahnan?

106 Yoh, bit different bolkkime because those days wurdwurd birrihdjordmeni, nakka wurdwurd mak bindibukkani bu “Yuwn ngurridjanwohme wurdwurd birribuyika daborrabbolk ngurrbendjawam, kunukka kunyemi.” [***Bu bindimarneyimi***] Wardi minj kunukka ngundinahnan kabirriyime nawu daborrabbolk. Wanjh bindimarneyimi korroko wanjh wurdwurd nakka minj. [***Wanjh bindimarnedi***] Different warridj kunukka because birridurdengi kured bu school and birridurdengi, minj bindidjawayinj birribuyika in those days. Larrk. Birridjaldurdengi kore parents ngabadjan kumekke birridjalni kumekke manme birringuni. [***Yoh***] Bolkkime wurdwurd everywhere kabirrire kabirriwohyo kunukka karridjarrkre everywhere karriyoy, but still different kunukka. Bindimarneyoylyolmi mankarre. And wurdwurd bolkkime yika kabirriini kandibekkan and bonj, kabirrihdjaldirri and bonj, karribenhdjaldung. I don’t know how many times karribenmarneyime before kabirringurdme.

107 SE Wanjh ngabennang boyen, school time, might be half past ten, eleven o’clock, ngabennang birriwam, daborrabbolk, wurdwurd bindikani kuhri birrikoluy. [MmMm] School day. [] T___, J___ all that mob, bedda [] birrikolungi djenj. Dja ngakangebarrhmeng ngabennang, “Ayh. School day bolkkime njalekenh kabirrire bolkkime?”

108 Wanjh ngarrbenhmarneyime, “School days, yuwn ngurrbenkan hunting. Hunting ngurrbenkan might be bu weekend, not during school days.” And ngaye remind bolkkime ngabenhdjalyime wurdwurd weekend manih ngurrhnan days ngabenhbukkan seven days kunih kayime manih manu five days school, wanjh ngurrimre makkah manu weekend wanjh manekke use ngurriyime hunting, fishing

ngurrihre. Med, wanjh remind karrbenhyime “But what you reminding them kore school is different what you saying kore kured.”

109 SE Now bokenh ngakarrme djawan yiman kayime about “race” and “ethnicity” [Mm] and identity. Wanjh kanbekka. Wurdwurd bokenh, like yiman kayime, benebbedanginj kunbarnangarrakudji, [Mm] nakudji balanda, yiman kayime nakudji bininj. Bu ngarrbenbenedjirdmang wanjh nakudji kukbele nawu karrikurrme kore bininj kabirridi kabirridjordmiwe. Dja nabuyika kukburlerri nawu karrikurrme kumekke kore balanda, kadjordme kumekke kore balanda. [Mm] Baleh yiyime bu kabenbenemarnekurduyimerran bu kabenedjordme bebbehbeh? Yiman kayime that little wurdyaw, nawu nabarrken kukburlerri kadjordmen kore Sydney, balanda kabirrihnan, baleh kayime? And yiman kondah? Kamak?

110 Yoh, kunukka same but little bit different nawu wurdyaw kadjordmen no matter how kadjordmen, kore balanda way kadjordmen and kaburrbun, but somewhere along there his spirit some sort of spirit reminding kanbehmarneyime then kabirrimarneyime, “You’re different, somewhere. You’re different.” Wanjh kare namekke wurdyaw wanjh kayime how I’m different, wanjh bu other wurdwurd teasing kabirriyime, “That’s not your real parents.” Wanjh kare kaburrbun, “Yoh, woybukkih, my parents But where are they?” Wanjh kare kabenyawayawn. He’ll get into real trouble and kumekke start kayime all the problems, social problems nuye start. And start nuye facing kayime all that problems. Whereas balanda wurdyaw learn kayime kore ngad way yiman nawu good Aboriginal parents. It’s the truth kabirrimarneyolyolme of that wurdyaw.

111 SE Dja bu nungan kakuknarre kayime, “Ayh, ngaye kukbele, dja njalekenh?”

112 Ngaye ngakukbele dja ngudda ngunekukburlerri, wanjh kabirriyerrkan minj kabirrimarnewarlan. Mah, yimray wanjh, ngundimarneyolyolme now recognize ngiyimerren, wanjh yimray ngundimarneyolyolme kunih. And from there minj kabirikarrme namekke wurdyaw but they will learn to accept kabirriyime who he is, and kadjordmen and one day bu kare. Bu kare wanjh nuye world explore kayime, nawu kukbele. Wanjh makka wanjh already nawu Aboriginal parents kabirikarrme

nuye. “He will leave us one day. Wanjh kare. Wanjh bonj.” Whereas might be balanda parents kabirridjordmen kabirriyime, “Yoh, you leave us,” but then really emotional kayimerran and very upset kayimerran, and again kare through lots of trauma, kare.

113 SE So they’re not really the same?

114 Larrk. Yoh.

115 SE That’s, kuhni wanjh hypothetical question, this next one is not hypothetical. Bu kanjdji duninjh, kore kunmayali, kore kunnjilng kadberre, yiddok bininj dja balanda karribubuyika or karrirohrok?

116 Bu ngayeman kanmarneyime no matter what karrikarremenmennan, but karohrok. No matter what system yidjordminj, no matter what race ngudda, somewhere along there karaworren kakadjurren kakebmarren somewhere along there. Minj ngarrburrbun makka, but something bu daborrabbolk kabirriyime, “Ngayh, nakka mayalidjad manu kayolyolme. Yoh, kakukrohrok kore ngad kunmayali.

117 SE Dja kunbuyika question djawahdjawan...

118 Because...yiburrbun, med, ngadjalwohyolyolme? [*Kamak yidjallay*] Yiman because I really believe, djal woybukkih mahni, no how ngad, no matter what race, different colour ngad, but believe wanjh ngayime nungka karriyime Ngabbard, ngadjalyime kumwam benkurrmeng Adam and Eve, and every time bu yibendjawan daborrabbolk, “Mah, nahni nangale dingihdi bolkmarnbom kadberre?” “Nayuhyungkih. Ngad karriwakwan.” Ngayime, “Balehbeh nayuhyungkih?” “Nuk, minj ngad ngarridjordmeninj. Djal nayuhyungkih.” Wanjh like, you know, first people kabirriyime. Wanjh makes me think about Adam and Eve ngalenggarre that kind of story Christianity Story, Adam and Eve beddah benedi first people, wanjh to me some ways, wanjh God reveals himself in different ways to different cultures. Manekke wanjh ngaye believe ngayeman truly.

119 SE Yoh, that's why I love that question. Ngadjare wanjh, bu karryolyolme munguyh. Um, bu like bu yinan, yibekkarren, in maybe five or ten years time, baleh yiyime bu ngunmarnekurduyimerran, or maybe school kakurduyimerran?

120 Five or ten year? Well, I'm hoping bu one day might be ngangimen like as a principal and might be change a lot of things ngayime to suit what the people kondah kabirrihdjare, as long as I can get help and support from this people kondah rerrih and kabirrimhdjalle because if that's the place if its start, wanjh I make sure everyone will know what they going to support me upon. What support kabirridjare and ngabenmarnemarneyime, "Nanih ngadjare support kandiyime. Bu bulkkidj duninjh ngurridjare wanjh ngurrimray karridjarrkbidyikarrmerren to make it happen for not only for ngudda, but for wurdwurd sake. Karridjarrkbidyikarrmerren, and karrbendjordmiwe kore kunmak." Kore kabirrikurduyime, ba bu that choice karrbenwon wurdwurd ba bu bedman kabirridjordmen, wanjh kabirrimarnbun decisions.

121 SE Do you think it will happen? Are you "optimistic" karryimem balanda.

122 Yes, it will happen.

123 SE Well, wardi bu yingudwarreminj, yika djawahdjawan bonj. Njale mak ngudda yidjare yiyolyolme. Or yiddok kandjawan? Bonj.

124 [[Laughs]] Med, ngabengmidjdanj, wardi ngabaldjalkodjkuluyakminj karryimem. [[Laughs]]

125 SE Yoh. Its kunrayek duninjh. Ngudda yiyolyolmeng kunwern. Yes. It's pretty difficult and you've talked about a lot. Um...

126 Med, ngare ngaburrbuhburrbun mak kunwern and ngamre marneyime.

127 SE Ngalwakadj J___ mey ngandjawam copy questions and kahbimbun answer. Ngaye ngawarnyakni, but ngalengman, ngayimeng "Bonj, okay."

128 And bolkkime wanjh nganmarneyimeng, just start ngayimeng ngaye wanjh ngaye nganbalmarneyimeng, “Ngudda bonj, yikodjkuludjad” “Burrkyak” ngayimeng, “Minj ngakodjkuludjad,” ngayimeng, “Ngamdjalwam from kurihbeh and ngandjawan and I’m just helping,” ngadjalyimeng.

129 SE Well, I think kunubewu kahyime she might get a wrong answer, but minj kaburrbun this is an interview and you can’t get wrong answers [Woybukkih] anything you say is good. Wardi bu yibengbengdayhke bu yinan. [Yoh. Ngamarneyime wanjh] Minj ngadjare ngadjurrkwon because ngaburrbun bu busy kayime kabennahnan wurdwuwurd and karrurkmirri...

130 Aba, ngamarneyime “Kamak yidjallay instead of yihbihbimbun. Yiray interview ngunyime bu yiyakwon that way quick.” Ngayime.

131 SE It’s not... minj test like ngawon. Ngadjalbekkan bu ngalengman kadjare.

132 Yoh, kunekke ngayimeng, “Yingan bu kunmayali ke, bu baleh yiyime. Makka wanjh yingan ke. Yimyolyolmen. Yingan. Bu question ngundjawan, yingan makka ke yidjalyolyolmen. Minj test. Yiman bu mayali yimeng. Kadjare kanbidyikarrme ba bu kamarnbun nanih djurra nakimuk. Kunekke ngarrbenbadyimen yiman RATE course kabirriyime. Ngurrbimbu djurra anything. “Njale?” Yuwn ngurrikele ngarriyime spelling mistake.. minj ngarridjare makka spelling mistakes. Ngurridjalbimbu spelling mistakes. We’re not worried, but ngarridjalyime kunmayali ngarridjare ngarrinan. Manu yikurrme manekke we’re interested.

133 SE We can fix spelling mistakes.

134 Yoh. Later. (It’s)your ideas. Yoh. Djal woybukkih.

135 SE Now, just two or three wanjh djawan bonj. [Mah] What do you think about this. Adju? Dja...Kamak bu ngabenwokmang yikahwi nawu wurdwurd - yawkyawk, yawurrinj? [Kamak] Kuninjkukenh, yiman kayime [Kamak wanjh] Wardi ngabendjawan, “Yiddok yidjare school?” [Yoh.] Kamak try?

136 Kamak, yoh. “Yiddok yidjare school yimre?” yibendjawan, “Njalehnjale manu yidjare learn yiyime? Learn yiyime? Or njalehnjale manu learn yiyime? Njalehnjale mak yidjare learn yiyime?” [Yoh] “Yiddok yidjare yirawon bokenh?” Manihkenh yibendjawahdjawan like, bokenh or mankudji. Kamak.

137 SE Because yika wurdwurd birrikilehkile kabirriwernhburrbun, kabirrikodjkuludjad. Like kabirrimre yiburrbun kondah nganmarnebebme colouring kabirridjare, and colourcolour kabirriwokdi. Ngabenbekkan sometimes, oh, kabirriwokdi kunwern. [Yoh] All kinds of things kabirriyolyolme, ngayime [] my kids wanjh birrikodjkuludjad.

138 Dja woybukkih. That’s why sometimes ngarriwokdi bu ngad dabborrabbolk wanjh karrbenmarneyime “Ngurriray. Ngudda ngurriyahwurd bu ngurribekkan kunwok. Manih ngad ngarriyolyolme. Kunih minj kunmak ngurrimre ngurribekka, ngurriray. Dja yika kabirrire djarrehbeh [Yoh] kabindibekkan, kunih kayime. [And kuni kabirriyime] Wanjh kawokdolkan wardi karriborledke karrinarren, “Ay, kab nahni kadjalwokbekkan wurdyaw!”

139 SE Yoh. Little birrimwam bu wolewoleh [[List of children’s names discussed.]] yiman kayime dabborrabbolk kabirriyolyolme. [Yoh] Dja mak, kamak bu yerrikah yawoyhdjawan, sometime, kunyahwurd. [Yoh.] Also ngakarrme idea kunmayali ngakarrme bu ngurrimirndemornamerren nawu ngudberre rowk nawu wokmangi ba ngurriyolyolmerren.

140 Kamak, wanjh kunukka ba bu karriwokbekkarren, wanjh yiman yerrih yiburrbun yiman, kunukka wanjh manu njale manu kandjawani ngarriwokbekkan ngarriyolyolme, ba bu form ngarriyime some sort of an interest group. [Ke?] Mm. [Bu djurra like ngamarnmarnbun djurra...] All the idea ngadjare wanjh mah, wanjh bu ngaye ngabenmarneyime, “No turning back, no giving up. Karrire forward wanjh!” Woybukkih. [And might be karayekmen nuk, sometimes.] Ngayime yoh. Karayekmen but try ngaleng karriyime wanjh. Minj karridurdeng wanjh. [Yoh] Bu bedda kabirriyime this thing needs to happen, wanjh bonj.

141 SE Kabirriburbun yikah balanda kondah kabirriini Kunbarllanjja wanjh bedda kabirridjare kabirridjalwernhkarrme steering wheel.

142 Mm Mm. Manekke warridj ngadjare ngabenbukkan birriwern, but, minj time kabirikarrme dja ngadjare kunwern ngabenbadbukkan ngaye wanjh kearn ngayimeng bu how kunih, kunih, kunih ngakarremenmenyime.

143 SE Yoh, time minj karrikarrme rowk. Ngaye ngadjare ngawernhbolhme yiman Kunbalak, Kundebi. Every day try ngayime ngaye ngabolhme but kunwern. Yika mak.

144 Wanjh manekke mak ngaye ngadjare learn ngayime. Kundebi yika ngabadburrbun but Kunbalak ngaleng, nawu ngandjawan nawu nakurrng ngayime, ngadjalwokngurdme mak, ngawarrewon, mak minj ngabalwokmang wanjh.

145 SE Yiman kayime ngarrdarokdi dja practice ngayime. Ngarradalkme yiman every day, but kunwern. [MmMm Kunwern.] Dja bonj, ngarryakwon, ngarrburnbun. [Yoh.] Mah, ngangurke nahni tape.

[[Discussion about tape copies. Not transcribed.]]

INTERVIEW ENDS. TAPE OFF